

PHILIPS

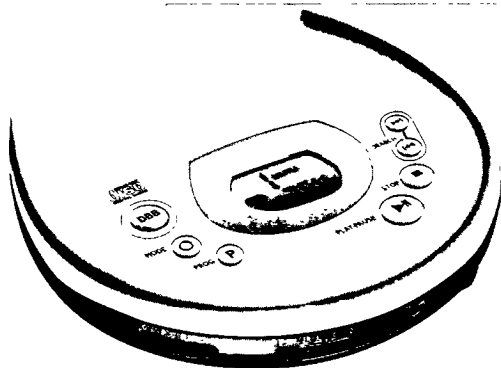
AZ 7180 Portable Compact Disc Player

AZ 7181

AZ 7182

AZ 7183

AZ 7187



Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente6	Bedienung10-14
	Stromversorgung7	Allg. Informationen15
	Anschlüsse8-9	Fehlersuche16-17

Nederlands

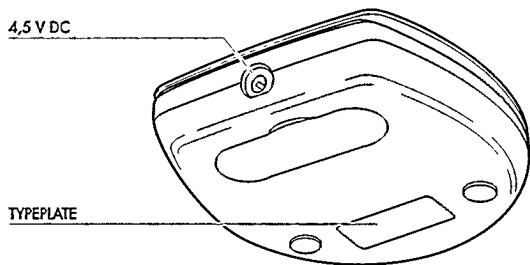
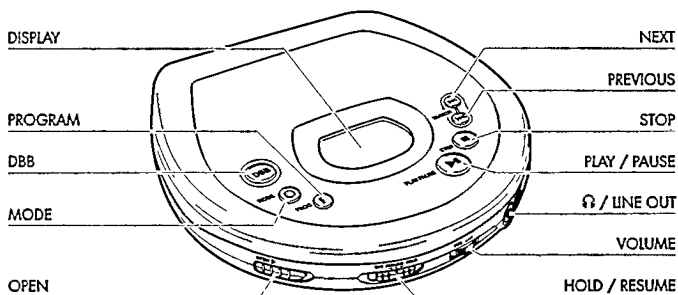
Nederlands	Bedieningstoetsen18	Bediening22-26
	Voeding19	Algemene informatie27
	Aansluitingen20-21	Problemen oplossen28-29

Italiano

Italiano	Comandi30	Funzionamento34-38
	Alimentazione31	Informazioni generali39
	Collegamenti32-33	Ricerca guasti40-41

Svenska

Svenska	Reglage42	Bruksanvisning46-50
	Strömförsörjning43	Allmänna upplysningar51
	Anslutningar44-45	Felsökning52-53



Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Dansk	Betjeningsknapper54	Anvendelse58-62
	Strømforsyning55	Generel information63
	Tilslutninger56-57	Fejlfinding64-65

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet66	Käyttö70-74
	Virransyöttö67	Yleistä75
	Kytkenät68-69	Tarkistusluettelo76-77

Suomi

Português	Comandos78	Funcionamento82-86
	Alimentação79	Informações gerais87
	Ligações80-81	Avarias88-89

Português

Ελληνικά	Χειριστήρια90	Γενικές πληροφορίες99
	Τροφοδοσία91	Διόρθωση βλαβών100-101
	Συνδέσεις92-93	
	Λειτουργία94-98	

Ελληνικά

- DISPLAY**näyttö osoittaa eri soittotavat, raidat ja ajat
▶▶ohittaa raitoja ja etsii eteenpäin
◀◀ohittaa raitoja ja etsii taaksepäin
VOLUMEsäättää äänenvoimakkuutta kuulokeliittimessä
RESUME/HOLDkytkee RESUME-toiminnon ja/tai HOLD-toiminnon (lukitsee kaikki painikkeet)
MODE ○valitsee eri soittotavat: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT→REPEAT ALL→SCAN→ei erityissoittotapaa
PROG Ptallentaa raidat ohjelmaan ja tarkistaa ohjelman
DBB**Dynamic Bass Boost**: korostaa bassoa, ei bassonkorostusta→DBB
Painamalla tätä painiketta yli 3 sekuntia käynnistät/lopetat akustisen takaisinkytkennän.
STOP ■pysäyttää CD-soiton, poistaa eri asetuksia, sammuttaa CD-soittimen.
OPENavaa CD-soittimen kannen
▶||aloittaa ja keskeyttää CD-soiton
🔌 / LINE OUTkaiuttimen liitin (3,5 mm)
4.5 V DCliitin ulkoiselle virtalähteelle

Huom!: - Laitteen tilaa ilmoittavan näytön (esim. PAUSE, tyhjät paristot jne.) ja painikkeiden käytön yhteydessä kuulokkeesta kuuluu äänimerkki

Oikeus muutoksiin varataan.

Laitte täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset. Laitte ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Luokan 1 laserlite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

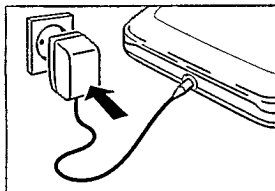
Verkkosovitin (toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

AY 3160 verkkosovitin 4,5 V/400 mA tasavirta, plus-napa keskusneulaan

- 1 Varmista, että paikallinen jännite vastaa sovittimen jännitettä.
- 2 Liitä verkkosovitin soittimen 4,5 V tasavirtaliittimeen ja seinäpistorasiaan

Huom!: - Käytä ainoastaan AY 3160 -sovintia; muut tuotteet saattavat vahingoittaa laitetta.

- Irrota sovitin aina kun et käytä sitä.



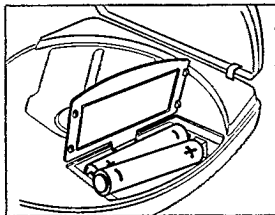
Suomi

Paristot, tyypit LR6, UM3 tai AA (toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)


Avaa paristolokero ja aseta paikalleen ladattava paristosarja tai 2 alkaliparistoa.

Soittoaika normaalioloissa on yleensä:
alkaliparistot: 14 tuntia

Poista paristot, jos ne ovat tyhjä tai jos CD-soitinta ei käytetä pitkään aikaan.



Huom!: Paristojen tila näkyy näytössä:

- **Täydet** paristot: ei näyttöä.
- **Tyhjät** paristot:  -merkki ja näyttöön ilmestyy *ERR*.
- **Vaihda** paristot tai kytke verkkosovitin.

Paristot sisältävät kemikaaleja, minkä vuoksi ne on hävitettävä asianmukaisesti.

LIITÄNNÄT

Philips-paristosarjan lataaminen laitteessa (sarja toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

AY 3361 NiCd -paristosarja laitteessa lataamiseen
Paristosarja latautuu, jos verkkosovitin on kytketty.
Latausaika n: 14 tuntia.

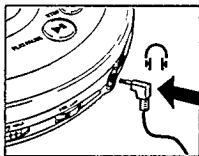
Suomi

Huom!: - Käytä ainoastaan Philipsin paristosarjaa, koska erillisiä ladattavia paristoja ei voida ladata laitteessa.
- Irkitytke virtalähteen adapteri tai irrota paristopakkaus latauksen jälkeen.

Kuulokkeiden liittäminen (toimitettu laitteen mukana)

Liitä laitteen mukana toimitetut kuulokkeet
☎ / LINE OUT -pistukkaan.
AY 3674

Huom!: Tähän pistukkaan voit liittää myös hifi-järjestelmän (merkinantojohto) tai autoradion (sovitinkasetti tai merkinantojohto). Aseta kummassakin tapauksessa CD-soittimen äänitaso asentoon 8



Käytä kuulokkeita järkevästi

Kuuloturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita suurella äänenvoimakkuudella.

Kuuloasiantuntijoiden mukaan jatkuva käyttö suurella äänenvoimakkuudella voi vahingoittaa kuuloa pysyvästi.

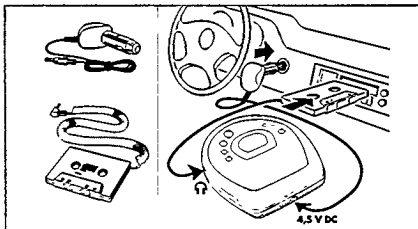
Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi ajoneuvoa. Se saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, ja useissa maissa se on kiellettyä. Jos kuulokkeesi ovat ulkoilmakäyttöön tarkoitettuja ja päästävät läpi ääniä ulkopuolelta, älä korota äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet voi kuulla mitä ympärilläsi tapahtuu.

Liitännät autokäyttöön

(toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

AY 3545 -autojännitemuunnin (4,5 V/600 mA, tasavirta, plus-napa keskusneulaan)
AY 3501 -autosovitinkasetti

- 1 Etsi turvallinen paikka CD-soittimelle vaakasuoralla värinättömällä ja vakaalla pinnalla, missä siitä ei ole vaaraa eikä haittaa ajajalle tai matkustajille.



- 2 Liitä jännitemuuntimen tasavirtapistoke CD-soittimen tasavirtaliittimeen (*ainoastaan 12 V autoakulla, negatiivinen maadoitus*).
- 3 Aseta jännitemuunnin savukkeensytyttimen pistorasiaan. Tarvittaessa puhdista pistorasia sähkökosketuksen parantamiseksi.
- 4 Vaimenna äänenvoimakkuus ja *estä autoradiokasettisoittimen automaattinen suunnanvaihto*.
- 5 Liitä sovitinkasetin pistoke CD-soittimen \odot / LINE OUT -liittimeen.
- 6 Työnnä sovitinkasetti varovasti autoradion kasettilokeroon.
- 7 Varmista, ettei johto häiritse ajamista.
- 8 Käynnistä CD-soitin, säädä äänenvoimakkuus asentoon 8 ja säädä ääni autoradion säätimillä.

Poistat sovitinkasetin painamalla autoradion ulostyöntöpainiketta.

Irrota jännitemuunnin savukkeensytyttimen pistorasiasta aina kun CD-soitin ei ole käytössä.

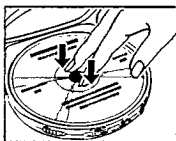
Huom! Autokäytössä:

- Vältä liiallista lämpöä auton lämmityslaitteista tai suorasta auringonvalosta (esim. auton ollessa pysäköitynä kesällä).
- Jos autoradiossa on LINE IN -pistukka, kannattaa autoradioliitäntään käyttää sitä mieluummin kuin sovitinkasettia. Liitä merkinantojohto tähän LINE IN -pistukkaan ja CD-soittimen \odot / LINE OUT-pistukkaan.

KÄYTTÖ

CD:n paikalleenasetus

- Paina kevyesti CD:n keskeltä niin, että se asettuu navalle.



CD:n poisotto

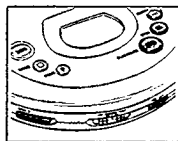
- Tartu CD:tä reunoista ja paina napaa kevyesti.



CD:n soitto

- 1 Avaa kansi työntämällä OPEN -liukusäädin sivuun.

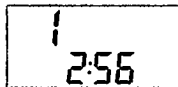
- 2 Aseta CD-äänilevy paikalleen painettu puoli ylöspäin. Painamalla vasemmalta suljet kannen.



- 3 Käynnistä CD-soitto painamalla ►II -painiketta.

→ Näyttöön ilmestyy (esimerkiksi):

1 = soitettava raita / 2:56 = kulunut aika soitettavassa raidassa



- 4 Säädä ääni VOLUME- ja DBB-säätimillä.

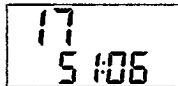
- 5 Keskeytä CD-soiton painamalla ►II -painiketta. Jatkat CD-soittoa painamalla ►II -painiketta uudelleen.

→ Näytössä vilkkuu kyseisen kohdan ilmoittava aika.

- 6 Pysäytä CD-soitto painamalla STOP ■ -painiketta.

→ Näyttöön ilmestyy (esimerkiksi):

17 = raitojen kokonaismäärä / 51:06 = kokonaissoittoaika



Jos painat STOP ■ -painiketta uudelleen, suljet laitteen.

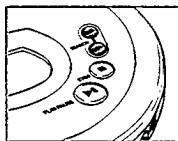
Huom! Jos 90 sekuntiin ei paineta mitään painiketta, laite sammuu itsestään.



Toisen raidan valinta:

Painamalla lyhyesti ◀◀ tai ▶▶ -painiketta kerran/useita kertoja siirryt parhaallaan soivan raidan tai edellä tai jäljempänä olevien raitojen alkuun.

- Näyttöön ilmestyy valitun raidan numero.
- Soiton aikana: CD-soitto jatkuu automaattisesti valitusta raidasta.
- Pysähdysasennosta: Käynnistät CD-soiton painamalla ▶▶ -painiketta.



Kohdan etsintä CD-soiton aikana:

- 1 Pitämällä ◀◀ tai ▶▶ -painiketta painettuna voit hakea tiettyä kohtaa etsimällä eteen- tai taaksepäin.
 - 2 sekunnin kuluttua haku käynnistyy pikanopeudella.
- 2 Vapauta painike päästyäsi etsimääsi kohtaan.

Huom!: SCAN-käytössä etsintä ei ole mahdollista.

KÄYTTÖ

MODE ○ – eri soittotavat

Painamalla MODE ○ -painiketta voit valita soittotavat:

SHUFFLE: CD-raidat soitetaan **satunnaisjärjestyksessä** kunnes ne kaikki on soitettu kerran.

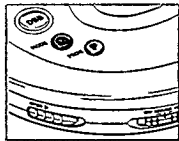
SHUFFLE REPEAT ALL: Kaikki raidat soitetaan **yhä uudelleen satunnaisjärjestyksessä** kunnes lopetat tämän soittotavan.

REPEAT: Raita soitetaan **yhä uudelleen** kunnes lopetat tämän soittotavan.

REPEAT ALL: CD soitetaan **yhä uudelleen** kunnes lopetat tämän soittotavan.

SCAN: Kutakin raitaa skannataan 10 sekunnin ajan kunnes lopetat tämän soittotavan tai kaikki raidat on soitettu kerran.

Lopetat kaikki soittotavat painamalla MODE ○ -painiketta uudelleen.



- Näyttö osoittaa valitun soittotavan.
- Soiton aikana: CD-soitto jatkuu automaattisesti valitulla soittotavalla.
- ⏏ Pysähdysasennosta: Käynnistät CD-soiton painamalla ▶|| -painiketta.

PROG – raitojen ohjelmointi (korkeintaan 15 raitaa)

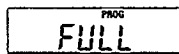
- 1 Valitse haluamasi raita PREV ◀◀ tai NEXT ▶▶ -painikkeella.
- 2 Kun haluamasi raita ilmestyy näyttöön, tallenna se muistiin PROG-painikkeella.

→ Näyttöön ilmestyy raidan numero
/ P / tallennettujen raitojen kokonaismäärä, esim



Huom!:

- Jos yrität tallentaa yli 15 kappaletta, näyttöön syttyy *FULL*.
- Jos painat *PROG* eikä yhtään raitaa ole valittu, näyttöön ilmestyy *SEL*.



Suomi

Ohjelman soittaminen:

Jos valitsit raidat STOP-tilassa, paina PLAY/PAUSE ▶II -painiketta.

Jos valitsit raidat CD-soiton aikana, paina ensin STOP ■ ja sitten PLAY/PAUSE ▶II -painiketta.

- Näyttöön ilmestyy PROGRAM.
- Ohjelma soitetaan valitulla soittotavalla (esim. SHUFFLE).

Asetusten tarkistaminen:

Paina PROG-painiketta yli 2 sekunnin ajan.

- Näytössä vilkkuu vuoron perään kukin tallennettu raita.

Ohjelman poistaminen STOP-tilasta käsin:

Poistat ohjelma painamalla STOP ■.

- PROGRAM häviää näytöstä ja ohjelma pyyhkiytyy pois.
- Näyttöön ilmestyy lyhyeksi aikaa *CLF*.

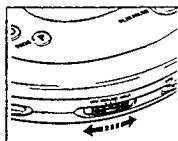
Huom!: Ohjelma pyyhkiytyy pois, jos keskeytät virrantulon tai avaat kannen.

KÄYTTÖ

RESUME / HOLD

RESUME – soitto pysäytyskohdasta

- 1 Käynnistä RESUME-toiminto työntämällä RESUME/HOLD -katkaisin keskiasentoon.
- 2 Jos pysäytät CD-soiton painamalla STOP ■ -painiketta, viimeksi soitettu kohta tallentuu muistiin.
- 3 Painamalla ►|| jatkat CD-soittoa pysäytyskohdasta.



Suomi

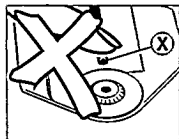
HOLD – kaikkien painikkeiden lukitseminen

Kytke HOLD-toiminnon työntämällä RESUME/HOLD -katkaisimen oikealle päälleasettoon.

- Nyt kaikki painikkeet on lukittu kunnes lopetat toiminnon. Jos painat jotakin painiketta (paitsi OPEN), näytössä näkyy HOLD.

Huom!: - HOLD-tilassa RESUME-toiminto aktivoituu automaattisesti.

- Älä koske CD-soittimen linssiin (X)!
- Älä saata CD-soitinta, paristoja tai CD-levyjä alttiiksi sateelle ja kosteudelle, hiekalle ja pölylle tai lämmityslaitteiden aiheuttamalle liialliselle lämmölle tai suoralle auringonvalolle.
- Linssi saattaa huurtua kun laite tuodaan yhtäkkiä kylmästä lämpimään. Silloin CD-levyjä ei voida soittaa. Jätä CD-soitin lämpimään kunnes kosteus on haihtunut.
- Voit puhdistaa CD-soittimen pehmeällä, hieman kostutetulla säämiskällä. Älä käytä puhdistusaineita, koskanilla saattaa olla syövyttävä vaikutus.
- Tartu CD:tä ainoastaan sen reunoista ja laita se aina käytön jälkeen takaisin koteloonsa.
- Puhdista CD pyyhkimällä suoraan keskeltä reunaan päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaine saattaa vahingoittaa levyä!
- Jos uusi CD ei pysy navalla, poista keskireiän reunojen epätasaisuudet kynällä tai muulla vastaavalla esineellä.
- Lähellä käytössä olevat matkapuhelimet saattavat aiheuttaa toimintahäiriöitä CD-soittimessa.



Ympäristötietoa

- Noudata paikallisia säännöksiä pakkausmateriaalin, tyhjen paristojen ja käytöstä poistettujen laitteiden hävittämisestä.
- Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Valmistaja on pyrkinyt tekemään pakkauksesta sellaisen, että se voidaan helposti erotella kolmeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko), styrox-muovi (puskuri) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).
- Laite koostuu materiaaleista, jotka voidaan kierrättää, jos laitteen purkaa siihen erikoistunut yritys.

VIAN ETSINTÄ

Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi.

Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.

Suomi

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei virtaa tai CD-toisto ei ala	Paristot/akku	
	Paristot asetettu väärin	Aseta paristot oikein
Näyttö: ei mitään	Käytä uusia paristoja tai akkua	Paina ►
	Paristot tai akku tyhjä	Vaihda paristot tai lataa akku
Verkkolaite	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista liinalla
	Verkkolaite	
Autokäyttö	Liitetty huonosti	Yhdistä verkkolaite kunnolla
	Autokäyttö	
CD-toisto ei ala tai keskeytyy	Tupakansytyttimeen ei tule virtaa auton virran ollessa katkaistuna	Kytke autoon virta tai aseta paristot/akku
	HOLD-toiminto kytketty	Katkaise HOLD-toiminto
Näyttö: ei mitään tai no d 15C	CD-soittimen kansi ei ole kiinni	Sulje kansi kunnolla
	Kosteutta tiivistynyt laitteeseen	Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu
Lataaminen laitteessa ei onnistu	CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin	Aseta CD-levy etiketti ylöspäin
	CD-levy on pahasti naarmuinen	Käytä toista levyä
Toisto ei ala ensimmäisestä kappaleesta	CD-levy on likainen	Puhdista levy
	Käytetty väärää akkua	Vain akku voidaan ladata laitteessa
Toisto ei ala ensimmäisestä kappaleesta	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista molemmat liinalla
	Toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM on aktivoitu	Katkaise toiminto RESUME, SHUFFLE tai PROGRAM

VIAN ETSINTÄ

Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, koska tällöin takuu raukeaa.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Yleinen oimintahäiriö	Sähköstaattinen purkaus käyttäjistä CD-soittimen kautta	Irrota laite virtalähteestä tai poista paristot muutamaksi sekunniksi
No sound or bad sound quality	PAUSE on käynnistetty	Paina ►►
	Liitännät irti tai väärin	Tarkista liitännät
	Äänenvoimakkuus alhainen	Säädä äänenvoimakkuus
	Kuulokkeet väärin päin	Huomioi L (vasen) ja R (oikea) -merkinnät
	Kuulokkeen pistoke on likaantunut	Puhdista pistoke
	Voimakkaita magneettikenttiä CD-soittimen lähellä	Muuta soittimen paikkaa tai liitäntöjä
	autokäyttö	
	Voimakas värinä	Etsi laitteelle toinen paikka
	Sovitinkasetti on asetettu väärin	Aseta kasetti oikein
	Lämpötila auton sisällä on liian korkea/alhainen	Odot, että CD-soitin sopeutuu lämpötilaan
Savukkeensytytin/pistorasia on likainen	Puhdista savukkeensytytin/pistorasia	
Väärä toistosuunta auton kasettisoittimen automaattisessa suunnanvaihdossa	Muuta automaattisen suunnanvaihdon suuntaa	
Hurinaa tai melua autossa	Auton syöttöpistorasia ei ole sopiva	Käytä sovitinkasettia

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



CLASS 1
LASER PRODUCT